

## СТАТЬИ

УДК 340.5

### Габриэле Креспи Регицци и его время: компаративист на фоне эпохи

*Р. Кавальери*

**Для цитирования:** *Кавальери Р.* Габриэле Креспи Регицци и его время: компаративист на фоне эпохи // Правоведение. 2023. Т. 67, № 3. С. 263–271. <https://doi.org/10.21638/spbu25.2023.301>

Статья посвящена итальянскому юристу, видному специалисту в области сравнительного правоведения Габриэле Креспи Регицци (1941–2022), который в последние годы жизни работал на юридическом факультете Санкт-Петербургского государственного университета. В ней говорится об основных вехах его академической карьеры: зарождении интереса к советскому и китайскому праву, знакомству с ведущими учеными в этих областях, создании новаторских работ. Помимо права СССР и Китая, он интересовался правом государств Восточной Европы, Индии и Африки, обращая внимание не только на генезис правовых систем, но и на их развитие и взаимодействие в контексте международных связей. Знания и опыт Г. Креспи Регицци, как казалось, должны были остаться в рамках узкого академического интереса, но экономические реформы в Китае 1970–1980-х гг. и политические перемены в Европе в 1980-х — начале 1990-х гг. дали им новое развитие. Уделено внимание и профессиональной деятельности профессора Креспи Регицци как бизнес-адвоката, международного коммерческого судьи, консультанта по проектам правовой помощи для постсоветских стран. Отмечен его вклад в кодификацию гражданского права в России. Среди отличительных черт Г. Креспи Регицци как ученого автор отмечает его крайне внимательное отношение к юридической терминологии, а в случае с китайским языком — к юридической идеографии, широкое использование первоисточников и нетрадиционных источников, знание нескольких иностранных языков. Он располагал к себе людей, прежде всего учеников и коллег, благодаря таким личным качествам, как внимательность, душевная щедрость, оригинальность взглядов, готовность делиться опытом. Составить полную библиографию работ Креспи Регицци представляется довольно трудным делом, так как, помимо профессиональных юридических изданий и издательств, он охотно публиковался в самых разных местах и формах, много писал практических и научно-популярных работ, не говоря уже о языковом разнообразии его публикаций. В связи с этим в статье приведены лишь основные его работы, внесшие большой вклад в понимание правовых систем социалистических и постсоциалистических стран, а также сравнительного правоведения.

*Ключевые слова:* сравнительное право, советское право, гражданское право, коммерческое право, международный арбитраж, китайское право, частное право, Италия, Африка, Индия.

*Кавальери Ренцо* — доц., Венецианский университет Ка' Фоскари, Италия, 30123, Венеция, Дорсодуро, 3462; [cavalieri@unive.it](mailto:cavalieri@unive.it)

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2023

## Памяти Габриэле Креспи Регицци<sup>1</sup>

Габриэле Креспи Регицци, занимавший пост ординарного профессора сравнительного частного права в Университете г. Павии с 1975 по 2011 г., скончался 23 апреля 2022 г. в возрасте 81 года.

Итальянская и международная юридическая компаративистика будет помнить бесценный вклад, который он внес в понимание правовой системы социалистических и постсоциалистических стран, в особенности российской и китайской, за более чем 50 лет непрерывных исследований и преподавательской деятельности.

Будучи совсем молодым, еще на своем университетском пути Креспи Регицци уже проявлял неутолимое любопытство к другим языкам и культурам, питал страсть к исследованиям и путешествиям, а также был открыт для всего нового и разнообразного, что затем станет характерной чертой всей его жизни и деятельности.

Окончив юридический факультет в Милане в 1963 г., он защитил диссертацию по советскому экономическому праву под руководством Марио Ротонди<sup>2</sup> и затем всего за два года получил диплом по экономическому праву в Московском государственном университете им. М. В. Ломоносова (1965) и степень LL.M в Гарварде (1966). В Москве, помимо совершенствования своих знаний русского языка, он изучал устройство и доктрину советского права, а также познакомился с рядом ученых из Академии общественных наук<sup>3</sup>, которые занимались тогда еще совсем не изученным китайским правом, исторически вдохновленным советским, но затем оно испытало потрясения в годы «культурной революции». С некоторыми из этих ученых он будет переписываться и сотрудничать на протяжении десятилетий.

Годом позднее (1967) в Гарварде ему довелось посещать легендарные семинары Джерома А. Коэна<sup>4</sup> по китайскому праву. На этих семинарах Креспи Регицци пришел к пониманию важности интеграции юридического анализа и альтернативных аналитических инструментов и методов по сравнению с теми доктринами, которые традиционно использовались в итальянских университетах того времени. Это не только касалось изучения далеких правовых систем, но и применялось в более общем плане в отношении любых сравнительных исследований права.

После посещения семинаров в 1968 г. он опубликовал в *Harvard Law Review* новаторскую статью о правовых аспектах итало-китайских торговых отношений<sup>5</sup>, которая долгое время оставалась одним из наиболее цитируемых научных трудов в достаточно еще редкой тогда западной литературе о китайском праве.

Вернувшись в Италию, он познакомился с тем, кто станет его другом-наставником на всю жизнь, с человеком, которого, вероятно, он ценил более всего с интеллектуальной точки зрения и который стал для него постоянным источником

---

<sup>1</sup> В основу данной статьи положен текст пространного некролога, опубликованного автором на сайте Итальянской ассоциации сравнительного правоведения (SIRD) (см.: *Cavaliere R. Ricordo di Gabriele Crespi Reghizzi // Società Italiana per la Ricerca nel Diritto comparato*. URL: <https://www.sirdcomp.it/ricordo-di-gabriele-crespi-reghizzi/> (дата обращения: 05.12.2022). — Перевод статьи с итальянского и подстрочные примечания выполнил О.В. Анисимов).

<sup>2</sup> Марио Ротонди (Mario Rotondi) — профессор университета г. Павии, Миланского католического и Миланского государственных университетов.

<sup>3</sup> Академия действовала при ЦК КПСС.

<sup>4</sup> Джером Алан Коэн (Jerome A. Cohen) — в 1964–1981 гг. профессор юридического факультета Гарвардского университета, с 1990 г. — профессор Школы права Нью-Йоркского университета.

<sup>5</sup> *Crespi Reghizzi G. Legal Aspects of Trade with China: The Italian Experience // Harvard International Law Journal*. 1968. Vol.9, issue 1 (Winter). P.85–139.

вдохновения — Родольфо Сакко<sup>6</sup>. Между ними завязались партнерские отношения, не обходившиеся без споров, но всегда основанные на большой симпатии и глубоком уважении друг к другу, которые вдохновляли и направляли мысли и научно-образовательную деятельность Креспи Регицци на протяжении более 50 лет и прервались лишь недавней кончиной их обоих, что произошло в трагической последовательности с интервалом всего в один месяц.

Помимо многих проектов, реализованных ими с середины 1960-х и до конца 1970-х гг., Сакко и Креспи Регицци написали несколько фундаментально важных статей о гражданском праве социалистических стран, из которых стоит особо упомянуть две: первая из них — о новом Гражданском кодексе Германской Демократической Республики (1976) (в соавторстве с Джорджо Де Нова)<sup>7</sup> и вторая — о недействительности юридической сделки в советском праве (1979)<sup>8</sup>; обе были опубликованы в журнале *Rivista di diritto civile*. Эти исследования и публикации, влияние которых в кругу западных специалистов в данной области было огромным, помогли окончательно раскрыть корни, которые объединяли советское гражданское право, до сих пор считавшееся по большей части предметом чужеродным и таинственным, с европейскими романо-германскими системами, деидеологизируя его и делая гораздо более понятным и близким, чем раньше.

Именно с помощью Сакко в 1967 г. Креспи Регицци был впервые назначен преподавателем права социалистических стран в Университете г. Павии, где с 1975 г. он возглавлял кафедру гражданского права социалистических стран, а затем кафедру сравнительного частного права до 2011 г. (а в последние годы также и кафедру международного коммерческого права).

В 1969 г., вновь обратившись к диссертации и исследованиям, проведенным в Москве, он опубликовал объемную монографию о предприятиях в советском праве<sup>9</sup>. В ней четко раскрывалась одна из наиболее типичных черт его работы и сама идея юридического сравнения, а именно первостепенное значение, которое он придавал — в дополнение к великому учению Сакко — терминологическим и переводческим аспектам права, в основном отвергавшимся в то время большинством компаративистов, а также доступности непосредственных источников, совершенно необходимой ввиду большой удаленности изучаемых юридических и лингвистических систем.

Креспи Регицци тщательно исследовал различные теории, разработанные в рамках советской доктрины, для определения правового положения социалистических предприятий, в первую очередь права «оперативного управления» предприятиями в государственной собственности, наиболее строгого как с филологической, так и с технико-правовой точек зрения. Данное исследование оказало не только значительное влияние на советологическую доктрину того времени, но и предоставило ему конкретные аналитические инструменты для полного понимания правовых преобразований, которые произошли в России и Китае спустя многие годы.

Креспи Регицци специализировался на изучении России, но никогда не упускал из виду и Китай. Он сетовал, что не владеет в совершенстве китайским языком, но, обладая необычайной способностью к освоению языков, знал его до-

<sup>6</sup> Родольфо Сакко (Rodolfo Sacco) — почетный профессор Туринского университета, декан юридических факультетов университетов г. Павии и г. Могадишо (Сомали).

<sup>7</sup> Crespi Reghizzi G., De Nova G. Il Zivilgesetzbuch della Repubblica Democratica Tedesca // Rivista di diritto civile. 1976. Vol.22. P.47–101.

<sup>8</sup> Crespi Reghizzi G., Sacco R. Le invalidità del negozio giuridico nel diritto sovietico // Rivista di diritto civile. 1979. Vol.25. P.173–242.

<sup>9</sup> Crespi Reghizzi G. L'impresa nel diritto sovietico. Padova: CEDAM, 1969.

статочно, чтобы ориентироваться в нем, особенно в юридических идеограммах, в смысловых рамках которых он, несомненно, был весьма педантичен.

Впервые он отправился в Китай в 1970 г. вместе со своей невестой Марией Москини, на которой женился в следующем году, а затем возвращался в эту страну много раз. Они были инакомыслящей частью делегации, организованной итальянской внепарламентской промаоистской партией. Креспи Регицци никогда не увлекался коммунистической идеологией, хотя в те беспокойные годы вполне мог стать коммунистом, что было бы логично для такого неконформиста, как он. Проявляя глубокий скептицизм в отношении моральных качеств западных демократий (за исключением швейцарской, о которой был очень высокого мнения), он хорошо знал недостатки настоящего социализма и даже в сложных условиях постоянно и смело защищал ценности просвещения, демократии и либерализма, в которые твердо верил.

В то время он начал сотрудничать с Итало-китайским институтом Витторино Коломбо<sup>10</sup> и журналом *Mondo Cinese*<sup>11</sup>, а в последующие годы продолжал внимательно следить за эволюцией оживающего китайского права, опубликовав несколько статей в крупных итальянских синологических журналах. Также Креспи Регицци интересовался, пусть и в меньшей степени, другими неевропейскими территориями и новаторской в то время темой права развития: в 1973 г. он стал приглашенным профессором Национального университета Могадишо в Сомали, а в 1977 г. преподавал *Law and Development* в Уэсли, затем в 1980 г. во Франции он опубликовал работу о влиянии социалистических правовых моделей на страны мусульманской Африки в книге под редакцией Жерара Конака (Gérard Conac)<sup>12</sup>.

Однако его наиболее значимые публикации относятся к советскому праву: в 1979 г. Креспи Регицци, расширив свои исследования за пределы гражданского и коммерческого права, которым занимался раньше, опубликовал вместе с Паоло Бискаретти ди Руффиа (Paolo Biscaretti di Ruffia) важную работу по Конституции СССР 1977 г., в которой ему принадлежит часть по советской конституционной истории и очень подробный раздел о языке и терминологии новой Конституции<sup>13</sup>. Чуть позже он опубликовал знаменитую книгу, содержащую перевод и комментарий к 44 советским судебным делам под названием «Гражданин Кирилл Крапивин и закон»<sup>14</sup>, которую затем изучали несколько поколений студентов университета г. Павии для подготовки к экзамену по сравнительному частному праву. В 1986 г. в свет вышел том о предмете и источниках советского аграрного права, который он редактировал для *Giuffrè*<sup>15</sup>.

В 1981–1982 гг. Креспи Регицци занимал должность директора Института культуры при посольстве Италии в Нью-Дели. И хотя к Индии он относился с большой симпатией и интересом, исследования права этой страны, в отличие от России и Китая, не переросли в отдельную область. Креспи Регицци лишь изредка углублялся в изучение индийского права (и в более широком смысле систем *common*

1

<sup>10</sup> Итало-китайский институт экономических и культурных обменов (Istituto Italo Cinese per gli scambi economici e culturali) основан в марте 1971 г. Его возглавил государственный деятель, бывший министр внешней торговли Италии Витторино Коломбо (Vittorino Colombo).

<sup>11</sup> Журнал основан в 1973 г. Г. Креспи Регицци входил в его научную комиссию.

<sup>12</sup> *Dynamique et finalités des droits africains: actes du Colloque de la Sorbonne "La Vie du droit en Afrique"* / Sous la dir. de G. Conac. Paris: Economica, 1980.

<sup>13</sup> *Biscaretti di Ruffia, P., Crespi Reghizzi G. La costituzione sovietica del 1977: un sessantennio di evoluzione costituzionale nell'URSS*. Milano: Giuffrè, 1979.

<sup>14</sup> *Crespi Reghizzi G. Il cittadino Kirill Krapivin e la legge: quarantaquattro casi di diritto sovietico*. Milano: Giuffrè, 1983.

<sup>15</sup> *Fonti ed oggetto del diritto agrario: 5. Tavola rotonda italo-sovietica, Firenze-Brescia-Sirmione, 9–16 novembre 1982 / a cura di G. Crespi Reghizzi*. Milano: Giuffrè, 1986.

*law*) и по этой теме много лет спустя опубликовал несколько работ по праву иностранных инвестиций и отдельную статью об экологическом праве в книге под редакцией Джанпаоло Кальки Новати (Gian Paolo Calchi Novati), Симонетты Каски (Simonetta Casci) и Сильвио Беретты (Silvio Beretta) (2008)<sup>16</sup>. Несколько раз он все же пытался собрать воедино, перевести и отредактировать очерки по этой тематике, но, к сожалению, ни один из данных проектов, даже на стадии, близкой к завершению, не был реализован.

По возвращении в Италию он объединил свои академические обязанности с профессиональной деятельностью: в 1980-е гг. Китай открыл свои двери для торговли и иностранных инвестиций, а вскоре настала очередь России и ее соседних стран. В этот период открылся второй этап карьеры Креспи Регицци, а именно его университетская деятельность соединилась с работой бизнес-адвоката, специализирующегося на транснациональных операциях и коммерческих итало-русских и итало-китайских судебных разбирательствах, а также с работой в качестве международного коммерческого судьи. В частности, в качестве последнего он сыграл выдающуюся роль: он был не только аккредитованным судьей по крайней мере в дюжине международных торговых арбитражных комиссий по всему миру (от России до Китая, от США до Кореи, от Индии до Вьетнама), но и итальянским представителем в Международном арбитражном суде при Международной торговой палате с 2003 по 2009 г. и членом многочисленных международных комиссий и целевых групп, действующих в этой области.

В основном Креспи Регицци работал в Милане и Павии, но также проводил некоторое время за границей, особенно в России, и в частности в Москве (где среди прочего он открыл одно из самых первых представительств итальянской юридической фирмы), а также во многих других европейских и неевропейских странах, стараясь охватить в большом объеме разнообразную академическую и профессиональную деятельность, в том числе в течение некоторого времени в качестве консультанта по европейским проектам технико-правовой помощи для постсоветского государственного восстановления. В этом качестве следует упомянуть, например, его роль в разработке монгольского законодательства о кооперативах 1994–1995 гг. и законодательства КНР о контрактах (над которыми он работал с Джанмария Айани<sup>17</sup>) 1999 г., но прежде всего его вклад в кодификацию гражданского права в России 1995 г., официально признанный в предисловии к официальному английскому переводу Кодекса, составленному под редакцией Президента РФ, где Креспи Регицци был упомянут среди 11 иностранных юристов, комментарии и предложения которых были «тщательно рассмотрены и в различных случаях приняты» законодателем (вторым среди упомянутых юристов был Иоахим Бонелл<sup>18</sup>, гордость итальянской юридической компаративистики).

Профессиональная деятельность, развернутая в пору самой зрелости, в особенности в качестве судьи при арбитражах, не помешала ему продолжать преподавать и писать. К сожалению, здесь не хватает места, чтобы попытаться обозреть всю обширную библиографию работ Креспи Регицци: даже после выхода на пенсию он невероятно много публиковался, в том числе издавал свои многочис-

---

<sup>16</sup> L'India tra i grandi: politica, economia e società sessant'anni dopo / a cura di G. Calchi Novati, S. Beretta e S. Casci. Roma: Carocci, 2008.

<sup>17</sup> Джанмария Айани (Gianmaria Ajani) — профессор и ректор Туринского университета, известный специалист по сравнительному правоведению, в частности по праву постсоциалистических государств (см.: *Ajani G., Gilardini A., Sebastiani U. Il Modello Post-Socialista*. 3 ed. Interamente aggiornata. Torino, 2008).

<sup>18</sup> Михаэль Иоахим Бонелл (Michael Joachim Bonell) — профессор Римского университета Сапиенца.

ленные эссе и статьи на самых разных языках, в разных местах и формах (не раз даже в виде поэзии!), поэтому представляем ее лишь фрагментарно.

Также он был куратором нескольких коллективных работ, среди которых можно упомянуть первый сборник очерков по коммерческому праву и арбитражу Китая, опубликованный в Италии в 1991 г. вместе с автором этих строк<sup>19</sup>. Как и в самом начале своей карьеры, Креспи Регицци продолжал главным образом следить за развитием коммерческого права и международной торговли Китая и России, а иногда и других постсоциалистических стран. Однако если до этого его исследования китайского или советского гражданского и коммерческого права были узким предметом и имели очень мало практического значения, то экономическая реформа Китая и распад Советского Союза сделали их фундаментальным инструментом, проясняющим происходящие явления не только ученым-компаративистам, но и обществу и промышленности.

Креспи Регицци никогда не отказывался говорить и писать для непрофессионалов, но даже и в работах, предназначенных для практиков или для популяризации какой-либо темы, он всегда отличался от других обозревателей ясностью мысли, утонченностью и легкостью письма, глубиной историко-культурной перспективы, используемой при анализе правовых явлений, всегда скрупулезным вниманием к терминологии и широким и строгим использованием первичных и нетрадиционных источников.

Говорил и писал Креспи Регицци на нескольких языках, причем на некоторых из них — на прекрасном уровне и с большой лексической изысканностью, в то время как в итальянской академии еще очень немногие преподаватели, особенно в области юриспруденции, достаточно посредственно знали только английский язык. Иностранные языки были для него не абстрактным знанием, а повседневной практикой: он часто бывал за границей и, помимо лекций и конференций в разных местах и на разных языках, ежедневно общался по телефону и вел активную переписку с коллегами и друзьями по всему миру. Эта сеть личных отношений, которым способствовали аристократичность и гостеприимство его жены Марии, была его, так сказать, «интернетом» (к настоящему интернету он так и не приспособился): благодаря этим отношениям он мог среди прочего разыскать первоисточники, необходимые для его исследований, ценные бумажные материалы доцифровой эпохи из отдаленных мест, отправленные ему по почте или доставленные самими разными посланниками.

Ученики любили Креспи Регицци. Они любили его за *вдохновение*, вежливость манер, утонченную литературную культуру, всегда неортодоксальное видение, рассказы о местах и таинственных обычаях, а также за метод обучения, необычный по тем временам, основанный на прочтении отрывков с комментариями на английском языке ввиду тогдашнего отсутствия первоисточников. Особенно нравились его ученикам оригинальность и неконформизм Креспи Регицци, и они благодушно принимали его анархический и экстравагантный подход ко времени и способам проведения лекций и экзаменов, а также частые (но обычно оправданные) отсутствия.

Он тоже любил своих учеников, проявляя в отношениях с ними заинтересованность, внимательность, чуткость, щедрость и готовность делиться своим экзотическим жизненным опытом. Для некоторых диссертаций, которыми руководил, Креспи Регицци выбирал увлекательные и сложные темы, иногда очень особенные, часто необыкновенно оригинальные, подчас связанные с литературой,

---

<sup>19</sup> Diritto commerciale e arbitrato in Cina: tra continuità e riforma / a cura di G. Crespi Reghizzi e R. Cavalieri. Milano: EGEE, 1991.

антропологией, природой, едой. Некоторые из этих тем стали легендарными, к примеру «Слон в сравнительном праве» или «Дхарма как *ratio decidendi*». Среди тем, которые могли выбирать студенты, интересны такие, как прочтение в юридическом ключе мифов, народных сказок и пословиц со всего мира. Именно в связи с этим в 2013 г., когда отмечался его уход из университета на пенсию, Джорджио Ф. Коломбо и автор данных строк посвятили ему шутивную *liber amicorum* — «Сборник изречений. Аннотированные пословицы из сравнительного права»<sup>20</sup>, состоящий из пословиц разных стран мира, которые прокомментировали более 40 коллег и друзей-юристов.

Многие из его выпускников оставались близки с ним и после окончания учебы. Некоторые из них пошли новыми путями, которые открылись после изучения и практики права таких стран, как Россия, Китай или Индия, и которые именно Креспи Регицци помог открыть. Они продолжали находить в его словах, советах, едкой критике и язвительной иронии бесконечные поводы для размышлений, инициативы и совершенствования.

Влияние личности Креспи Регицци распространилось далеко за пределы круга его учеников, а также за пределы географических и политических областей, которыми он занимался, и это навсегда останется вдохновляющим мотивом и фундаментальной точкой отсчета для всех тех, кто за последние десятилетия углубился в изучение и практику самых далеких или совершенно отличных правовых систем — от японской до африканской к югу от Сахары, т. е. в то самое «предельное сравнение», которое фигурирует в названии его выступления, сделанного им на первой национальной конференции SIRD (*Società Italiana per la Ricerca nel Diritto comparato* — Итальянское общество исследований в области сравнительного права) в 2011 г.<sup>21</sup> — и в этом он стал первопроходцем и образцом для подражания.

Креспи Регицци всегда участвовал в жизни итальянского юридического компаративистского сообщества, к которому чувствовал свою принадлежность. Независимая личность и ясный критический дух Креспи Регицци, а также объект и метод исследований ставили его в довольно эксцентричное, а иногда и в неудобное положение, но именно благодаря этим качествам он всегда пользовался особым уважением со стороны многих коллег, которые считали его голосом «вне хора»: авторитетным, ясным и *беспристрастным*.

Вскоре после окончания длительного преподавания в университете г. Павии в 2014 г. итальянский профессор Креспи Регицци по предложению профессора Санкт-Петербургского государственного университета А. Д. Рудокваса принял приглашение администрации данного университета стать профессором кафедры гражданского права юридического факультета, где начал преподавать учебную дисциплину «Международные коммерческие контракты и арбитраж». Несмотря на проблемы со здоровьем, он продолжал ежегодно преподавать этот курс — даже в годы пандемии удаленно — до 2021 г. В сотрудничестве с СПбГУ родился его последний научный труд, а именно учебник по российскому коммерческому праву российско-итальянского коллектива авторов под редакцией Г. Креспи Регицци и заведующего кафедрой коммерческого права СПбГУ В. Ф. Попондопуло, который был опубликован в 2019 г. в серии, посвященной сравнительному коммер-

---

<sup>20</sup> Il massimario: proverbi annotati di diritto comparato: liber amicorum in onore di Gabriele Crespi Reghizzi / a cura di R. Cavalieri, G. F. Colombo. Milano: Giuffrè, 2013.

<sup>21</sup> В своем докладе Г. Креспи Регицци акцентировал внимание на проблемах, возникающих в результате сравнения правовых систем Дальнего Востока и Африки (см.: *Coggiola N.* First Conference of the Società Italiana per la Ricerca nel Diritto Comparato (SIRD) on the New Frontiers of Comparative Law // *European Review of Private Law*. 2011. Vol. 19, issue 5. P. 688).

ческому праву издательства CEDAM под руководством Пьера Филиппо Джуджоли (Pier Filippo Giuggioli)<sup>22</sup>.

В заметке А. Д. Рудокваса о кончине профессора Г. Креспи Регицци, размещенной на страницах главного цивилистического журнала России, членом редакционного совета которого многие годы Креспи Регицци являлся, подчеркивается, что он был первым иностранцем, ставшим профессором юридического факультета СПбГУ после революции 1917 г.<sup>23</sup> Далее можно прочесть следующее: «Память об этом удивительном человеке и замечательном ученом навсегда останется в сердцах всех тех, кому посчастливилось общаться и работать вместе с ним. Он искренне любил нашу страну, и эта любовь была взаимной. Символично, что он ушел из жизни именно в том году, когда Европа отвернулась от России»<sup>24</sup>.

Эти слова точно отражают ту особую и взаимную привязанность, которая соединила Г. Креспи Регицци с Россией, а также являются выражением чувства, общего для многих людей во всем мире. В это тяжелое время, когда взаимопонимание между народами, которые он любил, оказалось нарушено, данные слова напоминают не только о его необычайных человеческих и интеллектуальных качествах, но и о его глубоком уважении к любой форме отличия или инаковости, правовой и не только, т. е. о том уважении, которого так не хватает современному миру.

Статья поступила в редакцию 12 апреля 2023 г.  
Рекомендована к печати 25 мая 2023 г.

## References

- Biscaretti di Ruffia, Paolo, Crespi Reghizzi, Gabriele. 1979. *La costituzione sovietica del 1977: un sessantennio di evoluzione costituzionale nell'URSS*. Milano, Giuffrè.
- Calchi Novati, Giampaolo, Beretta, Silvio, Casci, Simonetta (ed.). 2008. *L'India tra i grandi: politica, economia e società sessant'anni dopo*. Roma, Carocci.
- Cavaliere, Renzo, Colombo, Giorgio F. (ed.). 2013. *Il massimario: proverbi annotati di diritto comparato: liber amicorum in onore di Gabriele Crespi Reghizzi*. Milano, Giuffrè.
- Coggiola, Nadia. 2011. First Conference of the Societa Italiana per la Ricerca nel Diritto Comparato (SIRD) on the New Frontiers of Comparative Law. *European Review of Private Law* 19 (5): 687–688. <https://doi.org/10.54648/erpl2011048>
- Conac, Gerard (ed.). 1980. *Dynamique et finalités des droits africains: actes du Colloque de la Sorbonne La vie du droit en Afrique*. Paris, Economica Publ.
- Crespi Reghizzi, Gabriele. 1968. Legal Aspects of Trade with China: The Italian Experience. *Harvard International Law Journal* 9 (1): 85–139.
- Crespi Reghizzi, Gabriele. 1969. *L'impresa nel diritto sovietico*. Padova, CEDAM.
- Crespi Reghizzi, Gabriele. 1983. *Il cittadino Kirill Krapivin e la legge: quarantaquattro casi di diritto sovietico*. Milano, Giuffrè.

---

<sup>22</sup> Diritto commerciale russo / a cura di G. Crespi Reghizzi, V. F. Popondopulo. Milano: Wolters Kluwer; [Padova]: CEDAM, 2020. — Г. Креспи Регицци, по его словам, с энтузиазмом принялся за эту работу: «Я взялся за это по нескольким причинам. Прежде всего я был среди первых юристов в Италии, кто занимался русским правом академически и профессионально начиная с 1962 г., когда не без трудностей получил от профессора Марио Ротонди одобрение моей диссертации о предприятиях в советском праве, которое, как известно, действовало в России с 1922 по 1991 г. Я сказал «не без трудностей», поскольку ранее другие преподаватели Миланского факультета права не разделяли моего желания изучать отрасль предприятий, главным образом публичных, в столь большой и, как они считали, бесправной или неподконтрольной праву стране» (Цит. по: Diritto commerciale russo... P. 19).

<sup>23</sup> Рудоквас А. Д. Память профессора Габриеле Креспи Регицци // Вестник экономического правосудия Российской Федерации. 2022. № 6. С. 4.

<sup>24</sup> Там же. С. 6



- Crespi Reghizzi, Gabriele. (ed.). 1986. *Fonti ed oggetto del diritto agrario*: 5. Tavola rotonda italo-sovietica, Firenze-Brescia-Sirmione, 9–16 novembre 1982. Milano, Giuffrè.
- Crespi Reghizzi, Gabriele, Cavalieri, Renzo (ed.). 1991. *Diritto commerciale e arbitrato in Cina: tra continuità e riforma*. Milano, EGEA.
- Crespi Reghizzi, Gabriele, De Nova, Giorgio. 1976. Il Zivilgesetzbuch della Repubblica Democratica Tedesca. *Rivista di diritto civile* 22: 47–101.
- Crespi Reghizzi, Gabriele, Popondopulo, Vladimir F.(ed). 2020. *Diritto commerciale russo*. Milano, Wolters Kluwer, Padova, CEDAM.
- Crespi Reghizzi, Gabriele, Sacco, Rodolfo. 1979. Le invalidità del negozio giuridico nel diritto sovietico. *Rivista di diritto civile* 25: 173–242.
- Rudokvas, Anton D.2022. In memory of Professor Gabriele Crespi Reghizzi. *Herald of Economic Justice of the Russian Federation* 6: 4–6.

## Gabriele Crespi Reghizzi and his time: A comparative lawyer against the background of the epoch

*Renzo Cavalieri*

**For citation:** Cavalieri, Renzo. 2023. Gabriele Crespi Reghizzi and his time: A comparative lawyer against the background of the epoch. *Pravovedenie* 67 (3): 263–271.  
<https://doi.org/10.21638/spbu25.2023.301> (In Russian)

The article is devoted to an Italian lawyer, a prominent specialist in comparative law Gabriele Crespi Reghizzi (1941–2022), who in the last period of his life worked at the Department of Law of St. Petersburg State University. It talks about main milestones of his academic career: emergence of interest in Soviet and Chinese law, acquaintance with leading scientists in these fields, creation of innovative works. In addition to the law of the USSR and China, he was interested in the law of states of Eastern Europe, India and Africa, focusing on not only genesis of legal systems, but also their development and interaction in the context of international relations. The knowledge and experience of G.Crespi Reghizzi, as it seemed, should have remained within the framework of a narrow academic interest, but economic reforms in China in the 1970s and 1980s and political changes in Europe in the 1980s and early 1990s gave them a fresh start. Professor G.Crespi Reghizzi was widely known by his professional activity as a business lawyer, international commercial judge, consultant on legal aid projects for post-Soviet states. His contribution to the codification of civil law in Russia is noted. Among G.Crespi Reghizzi's distinctive features as a scientist, the author notes his extremely attentive attitude to legal terminology, and in the case of the Chinese language — to legal ideography, extensive use of primary sources and non-traditional sources, knowledge of several foreign languages. He attracted people, students and colleagues, by virtue of his personal qualities as attentiveness, spiritual generosity, originality of views, willingness to share his exotic experiences. To compile a complete bibliography of G.Crespi Reghizzi's works seems to be quite difficult, since, besides professional legal publications and publishing houses, he willingly published in a variety of places and forms, wrote a lot of practical and popular scientific works, not to mention the linguistic diversity of his publications. Nevertheless, the article presents his main works, which made a great contribution to understanding the legal system of socialist and post-socialist countries and comparative law.

*Keywords:* comparative law, Soviet law, civil law, commercial law, international arbitration, private law, Chinese law, Italy, Africa, India.

Received: April 12, 2023

Accepted: May 25, 2023

---

*Renzo Cavalieri* — Associate Professor, University of Venice Ca' Foscari, 3462, Dorsoduro, Venice, 30123, Italy; [cavalieri@unive.it](mailto:cavalieri@unive.it)